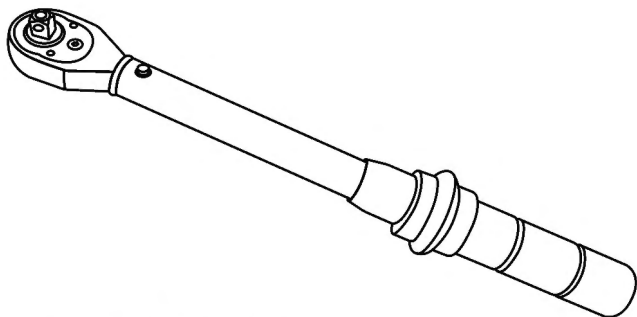




1/4-Inch Drive Click Torque Wrench

Clé Dynamométrique à Cliquet 6,3 mm (1/4 pouces)

1/4 Zoll (6,3 mm) Drehmomentschlüssel

Chiave Dinamometrica a Scatto ad Avvitamento da 1/4 di Pollice (6,3 mm)

Llave Dinamométrica Drive de Disparo de 1/4 Pulgada (6,3 mm)

1/4 Inch (6,3 mm) Drive Klik-Draaimomentsleutel

Klucz Dynamometryczny z Funkcją Klikania 1/4 cala (6,3 mm)

1/4-tums (6,3 mm) Vridmomentnyckel

1/4 インチ (6.3 mm) ドライブリック型トルクレンチ

مفتاح ربط عزم الدوران مقاس 1/4 Inch مزود برأس ويصدر صوت نقرة

B07ST25WDG

EN	Page 2	PL	Strona 51
FR	Page 10	SV	Sida 59
DE	Seite 19	日本語	ページ 67
IT	Pagina 27	76 صفحة	AR
ES	Página 35		84
NL	Pagina 43		

1. IMPORTANT SAFEGUARDS

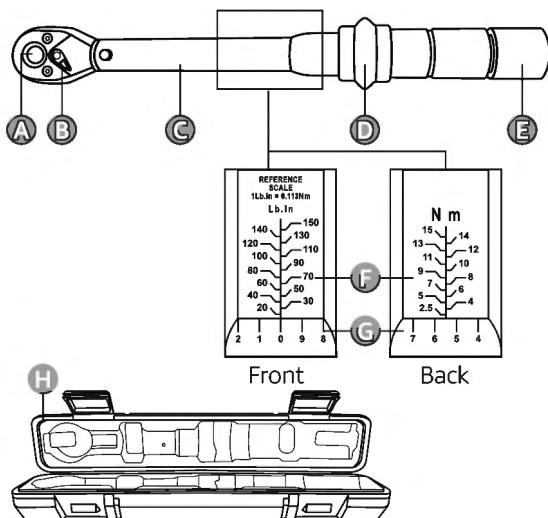


Read these instructions carefully and retain them for future use. If this product is passed to a third party, then these instructions must be included.

When using the product, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of injury including the following:

- ▶ Do not use the product to loosen bolts, screws or the like, as this might damage the ratchet and the calibrated settings.
- ▶ Do not use brute force on the product to tighten a nut/screw. During tightening apply a steady and consistent pressure. Do not use as a nut breaker, pry bar, hammer, or lever bar.
- ▶ To prevent damage to the product, stop applying pressure when the “click” sound is heard. Bear in mind that the “click” sound is acoustically weaker with lower torque settings.
- ▶ The product should be re-calibrated when it has been subjected to an overload greater than its rated capacity, after repair, or after any improper handling which might influence the errors of measurement.
- ▶ Do not use worn or damaged accessories (sockets or extension pieces), as these may negatively influence the accuracy of the applied force.
- ▶ Use only within rated torque range.
- ▶ Do not use a product that has been dropped. Have it tested before putting back into use.

2. Product Description



- A** Square drive
- B** Direction switch for ratchet function
- C** Spanner shaft
- D** Lock ring
- E** Handle
- F** Coarse adjustment scale (Lb.in / N m)
- G** Fine adjustment scale
- H** Storage box

3. Intended Use

- ▶ This product is intended to apply a specific torque force to a fastener such as a nut or bolt.
- ▶ This product is intended for household use only. It is not intended for commercial use.
- ▶ No liability will be accepted for damages resulting from improper use or non-compliance with these instructions.

4. Before First Use

DANGER Risk of suffocation!

Keep any packaging materials away from children – these materials are a potential source of danger, e.g. suffocation.

- ▶ Check the product for transport damages.
- ▶ Remove all the packing materials.

5. Operation

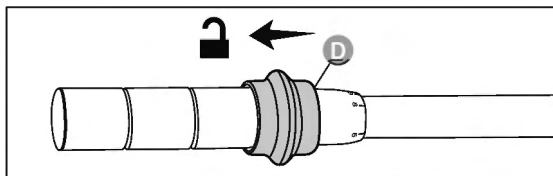
5.1 Setting the torque

This product is a dual-range torque wrench marked with pound inch (**Lb.in**) and Newton meters (N m) on opposite sides of spanner shaft (C).

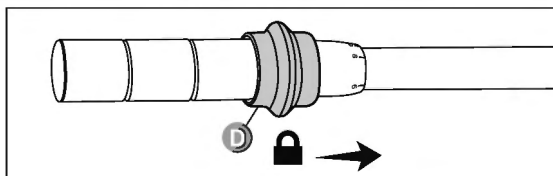
NOTICE The desired torque force is summed up by finding the largest possible value in the coarse scale (F) that is within the desired torque force to be applied.

- ▶ Use the fine adjustment scale (G) to reach the desired value accurately.

- Pull the lock ring (D) downwards to unlock and hold down while setting the torque value.

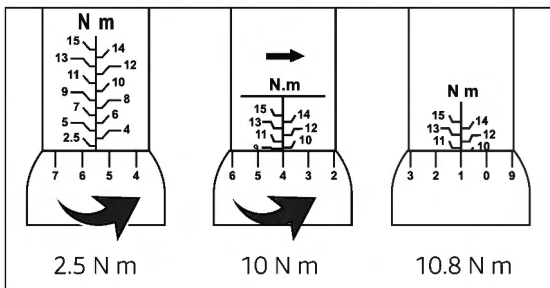


- Turn the handle (E) clockwise to increase the torque and in anti-clockwise direction to decrease the torque. The coarse and fine scale (F, G) show the torque value.
- The precise value is set by additional turning of the handle. The number on the fine adjustments scale at the vertical line is the added torque to the value of the selected torque margin.
- Push the lock ring (D) upwards to lock.



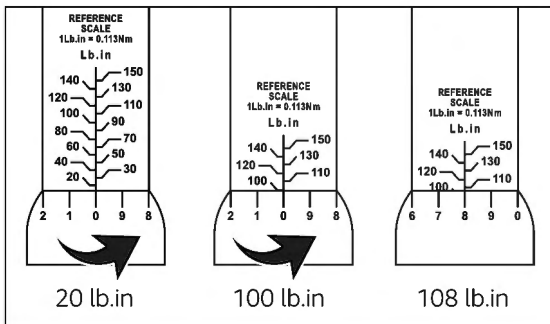
- For precise scale adjustment, use in-lb scale. The conversion formula between in.lb scale and Nm scale are: $1 \text{ Nm} = 8.86 \text{ in-lb}$, $1 \text{ in.lb} = 0.1129 \text{ Nm}$.

Example: Setting the torque to 10.8 N m

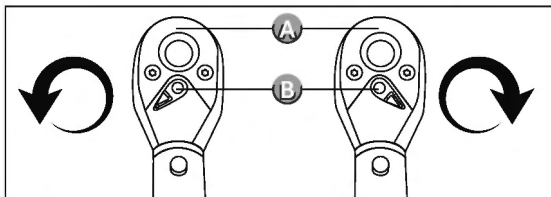


For regular integer Nm scale setting reference images, refer to p.85, 86.

Example: Setting the torque to 108 lb.in



5.2 Tightening



- ▶ Fit an extension (not included) if required to the head (A).
- ▶ Set ratchet function direction on the direction changer (B).
- ▶ Install properly sized socket/attachment to the square drive (A).
- ▶ Set the direction switch (B) to tighten position.
- ▶ Operate the torque wrench the same as a standard socket wrench to tighten the bolt/nut.
- ▶ Place the socket on bolt/nut and tighten slowly and steadily until the “click” sound is heard. Stop pulling the wrench and release the pressure on the handle (E). The bolt/nut is now tightened to the required torque setting.
- ▶ Do not continue to pull after the torque setting is reached. Doing so will over-tighten the bolt/nut and could damage the wrench.

6. Maintenance

The product is lubricated for life and should not be oiled. The only exception is the ratchet mechanism which may be lubricated as needed for smooth operation.

NOTICE

This product is a precision measuring instrument. Calibration must be done regularly to ensure accuracy. It is recommend to re-calibrate the product no later than 10,000 cycles or 12 months after the date it is put in service, whichever comes first.

6.1 Storage

- ▶ This product is a precision instrument and should be stored with care using provided storage box. Avoid any vibrations and shocks.
- ▶ Set the torque to the lowest level before storage.

7. Specifications

Maximum torque value:	20 – 150 lb.in (2.5 – 15 N m)
Accuracy:	+/-3 %
Net weight:	approx. 13.7 oz (390 g)
Dimensions (W x H x D):	approx. 10 x 1.3 x 1.3" (25.4 x 3.4 x 3.4 cm)

7.1 Importer Information

	For EU
Postal:	Amazon EU S.à r.l., 38 avenue John F. Kennedy, L-1855 Luxembourg
Business Reg.:	134248

	For UK
Postal:	Amazon EU SARL, UK Branch, 1 Principal Place, Worship St, London EC2A 2FA, United Kingdom
Business Reg.:	BR017427

8. Feedback and Help

We would love to hear your feedback. To ensure we are providing the best customer experience possible, please consider writing a customer review.

Scan QR Code below with your phone camera or QR reader:

US:



UK: amazon.co.uk/review/review-your-purchases#

If you need help with your Amazon Basics product, please use the website or number below.



US: amazon.com/gp/help/customer/contact-us

UK: amazon.co.uk/gp/help/customer/contact-us



+1 877-485-0385 (US Phone Number)

1. MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES



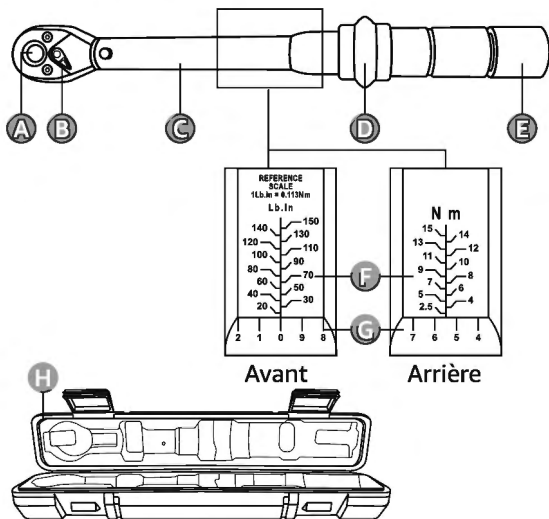
Veuillez lire attentivement les présentes instructions et les conserver afin de pouvoir vous y référer ultérieurement. En cas de cession de ce produit à un tiers, le présent manuel d'utilisation doit également lui être remis.

Lors de l'utilisation du produit, vous devez toujours prendre des mesures de sécurité de base afin de réduire tout risque de blessures, parmi lesquelles :

- ▶ **N'utilisez pas le produit pour desserrer des boulons, vis ou autres, car cela pourrait endommager le cliquet et le calibrage de l'outil.**
- ▶ **N'exercez pas de force excessive sur le produit pour serrer un écrou ou une vis. Lors du serrage, appliquez une pression constante et régulière. À ne pas utiliser comme casse-écrou, pied-de-biche, marteau ou levier.**
- ▶ **Pour éviter d'endommager le produit, cessez d'exercer toute pression dès que vous entendez le « clic ». Tenez compte du fait que plus le couple de serrage est faible, moins le « clic » est audible.**
- ▶ **Le produit doit être calibré à nouveau lorsqu'il a été soumis à une sollicitation supérieure à sa capacité nominale, après toute réparation ou après toute manipulation inadéquate qui pourrait avoir une influence sur son étalonnage.**
- ▶ **N'utilisez pas d'accessoires usés ou endommagés (douilles ou rallonges), car ils peuvent altérer l'exactitude de la mesure de la force déployée.**

- ▶ À utiliser uniquement dans la plage de couple indiquée.
- ▶ N'utilisez pas un produit qui a subi une chute. Faites-le réviser avant de l'utiliser à nouveau.

2. Description du produit



- A** Tête à entraînement carré
- B** Inverseur de sens du cliquet
- C** Corps de la clé
- D** Bague de blocage
- E** Manche
- F** Échelle de réglage primaire (**Lb.in/N m**)
- G** Échelle de réglage fin
- H** Boîte de rangement

3. Utilisation Prévue

- ▶ Ce produit est destiné à appliquer un couple de serrage spécifique à une fixation telle qu'un écrou ou un boulon.
- ▶ Ce produit est exclusivement destiné à un usage domestique. Il n'est pas conçu pour un usage commercial.
- ▶ Toute responsabilité sera déclinée en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil ou du non-respect de ces instructions.

4. Avant La Première Utilisation

DANGER Risque d'étouffement !

Maintenez tous les matériaux d'emballage hors de la portée des enfants. Ces matériaux constituent une source de danger potentiel comme l'étouffement.

- Vérifiez que le produit ne présente pas de dommages dus au transport.
- Retirez tous les matériaux d'emballage.

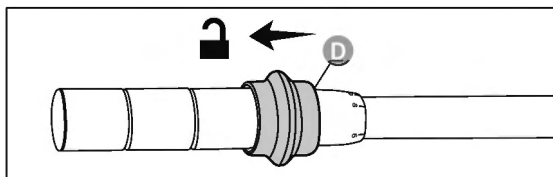
5. Fonctionnement

5.1 Réglage du couple

Ce produit est une clé dynamométrique à deux échelles marquées en pouces (Lb.in) et en Newton mètres (N m) de chaque côté du corps de la clé (C).

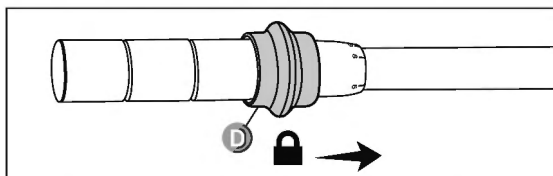
REMARQUE Le couple de serrage souhaité est obtenu en trouvant la plus grande valeur possible de l'échelle primaire (F) comprise dans le couple de serrage souhaité.

- Utilisez l'échelle de réglage fin (G) pour obtenir la valeur précise souhaitée.
- Tirez la bague de blocage (D) vers le bas pour la déverrouiller et maintenez-la ainsi tout en réglant la valeur du couple de serrage.



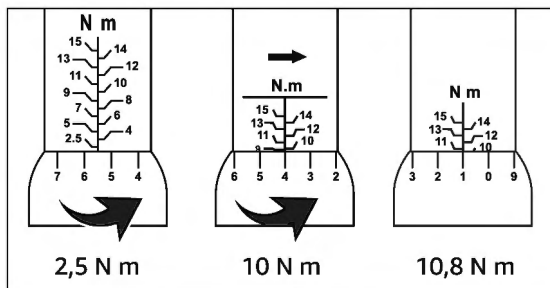
- Tournez le manche (E) dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le couple de serrage et dans le sens inverse pour le diminuer. Les échelles primaire et fine (F, G) indiquent la valeur du couple de serrage.

- La valeur précise est définie en tournant davantage le manche. Le nombre figurant sur la ligne verticale de l'échelle de réglage fin représente le couple ajouté à la valeur de la plage de couple sélectionnée.
- Poussez la bague de blocage (D) vers le haut pour verrouiller.



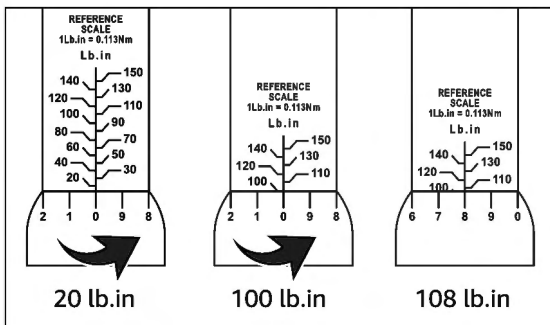
- Pour un réglage précis de l'échelle, utilisez l'échelle pouce-livre. Les formules de conversion entre l'échelle pouce-livre et l'échelle Nm sont : $1 \text{ Nm} = 8,86 \text{ pouces-livre}$, $1 \text{ pouce-livre} = 0,1129 \text{ Nm}$.

Exemple : Réglage du couple à 10,8 N m

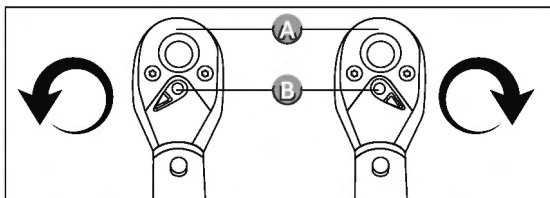


Pour les images de référence du réglage de l'échelle des nombres entiers réguliers de Nm, voir p. 85, 86.

Exemple : Réglage du couple à 108 lb.in



5.2 Serrage



- Montez une extension (non fournie) si nécessaire sur la tête (A).
- Réglez la direction de la fonction de cliquet à l'aide de l'inverseur de sens (B).
- Installez une douille ou extension de taille adaptée sur l'entraînement carré (A).
- Positionnez l'inverseur de sens (B) sur serrage.
- Utilisez la clé dynamométrique de la même façon qu'une clé à douille standard pour serrer le boulon ou l'écrou.

- Positionnez la douille sur le boulon ou écrou puis serrez lentement et régulièrement jusqu'à ce que le « clic » se fasse entendre. Cessez de tirer sur la clé et relâchez la pression exercée sur le manche (E). Le boulon ou écrou est maintenant serré au couple de serrage requis.
- Ne continuez pas à tirer une fois le couple de serrage atteint. Vous risqueriez de trop serrer le boulon ou écrou et d'endommager la clé.

6. Entretien

Le produit est déjà lubrifié de façon définitive et ne doit pas être lubrifié davantage. La seule exception est le mécanisme à cliquet qui peut être lubrifié selon les besoins pour garantir un fonctionnement fluide.

REMARQUE

Ce produit est un instrument de mesure de précision. L'étalonnage doit être effectué régulièrement pour assurer sa précision. Il est recommandé d'étalonner le produit avant d'atteindre 10 000 cycles ou 12 mois après sa date de mise en service, selon la première éventualité se présentant.

6.1 Rangement

- Ce produit est un instrument de précision et doit être conservé avec soin dans son emballage d'origine. Évitez toute vibration et tout choc.
- Réglez le couple de serrage au niveau le plus bas avant le rangement.

6.2 Information des consommateurs sur la règle de tri (pour la France)



7. Caractéristiques

Valeur maximale de couple :	de 20 à 150 lb.in (de 2,5 à 15 N m)
Précision :	±3 %
Poids net :	env. 13,7 oz (390 g)
Dimensions (l x H x P) :	env. 10 x 1,3 x 1,3 pouces (25,4 x 3,4 x 3,4 cm)

7.1 Renseignements sur l'Importateur

	Pour l'UE
Adresse :	Amazon EU S.à r.l., 38, avenue John F. Kennedy, L-1855 Luxembourg
No d'immatriculation :	134248

8. Vos Avis et Aide

Nous serions ravis de connaître votre avis. Afin de nous assurer de fournir la meilleure expérience client possible, veuillez considérer la rédaction d'un commentaire client.

FR : amazon.fr/review/review-your-purchases#



BE : amazon.com.be/review/review-your-purchases#

CA : amazon.ca/review/review-your-purchases#

Si vous avez besoin d'assistance concernant votre produit Amazon Basics, veuillez consulter le site web suivant.

FR : amazon.fr/gp/help/customer/contact-us



BE : amazon.com.be/gp/help/customer/contact-us

CA : amazon.ca/gp/help/customer/contact-us

1. WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



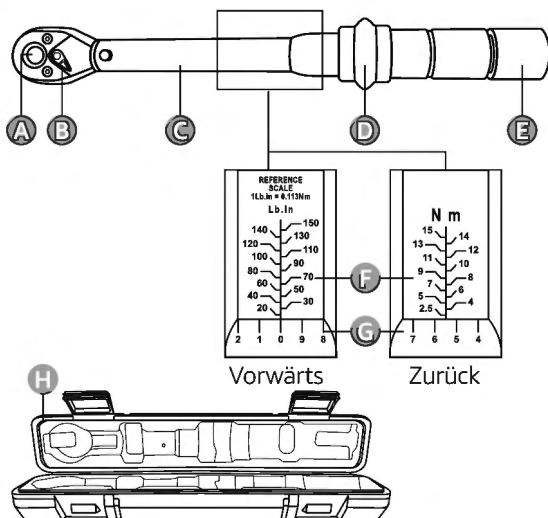
Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch und bewahren Sie diese zur künftigen Verwendung auf. Wenn dieses Produkt an Dritte weitergegeben wird, so muss diese Gebrauchsanweisung beigelegt werden.

Bei der Verwendung des Produkts sollten Sie immer grundlegende Sicherheitsvorkehrungen treffen, um die Gefahr von Verletzungen zu reduzieren, einschließlich der folgenden:

- ▶ Verwenden Sie das Produkt nicht zum Lösen von Bolzen, Schrauben oder Ähnlichem, da dies die Ratsche beschädigen und die kalibrierten Einstellungen beeinträchtigen kann.
- ▶ Wenden Sie keine Gewalt am Produkt an, um eine Mutter/Schraube festzuziehen. Üben Sie beim Festziehen einen gleichmäßigen, konstanten Druck aus. Verwenden Sie das Produkt nicht als Mutternsprenger, Stemmeisen, Hammer oder Hebelstange.
- ▶ Um Schäden am Produkt zu vermeiden, üben Sie keinen Druck mehr aus, wenn Sie ein Klickgeräusch hören. Beachten Sie, dass das Klickgeräusch bei niedrigeren Drehmomenteinstellungen akustisch schwächer ist.
- ▶ Das Produkt sollte neu kalibriert werden, wenn es einer Überlastung ausgesetzt war, die größer als seine Nennkapazität ist; nach einer Reparatur; oder nach einer unsachgemäßen Handhabung, die Messfehler verursachen könnte.

- ▶ Verwenden Sie keine abgenutzten oder beschädigten Zubehörteile (Steckschlüssel oder Verlängerungsstücke), da dies die Genauigkeit der ausgeübten Kraft beeinträchtigen kann.
- ▶ Verwenden Sie das Produkt nur innerhalb des angegebenen Drehmomentbereichs.
- ▶ Verwenden Sie kein Produkt, das fallengelassen wurde. Lassen Sie es testen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

2. Produktbeschreibung



- A Vierkantantrieb
- B Richtungsschalter für Ratschenfunktion
- C Schlüsselwelle
- D Sicherungsring
- E Griff
- F Grobeinstellungsskala (**lb.in/Nm**)
- G Feineinstellungsskala
- H Aufbewahrungsbox

3. Verwendungszweck

- ▶ Dieses Produkt ist zur Ausübung einer bestimmten Drehmomentkraft auf ein Befestigungselement, etwa eine Mutter oder Schraube, vorgesehen.
- ▶ Dieses Produkt ist nur für den Hausgebrauch vorgesehen. Das Produkt ist nicht zur gewerblichen Nutzung vorgesehen.
- ▶ Es wird keine Haftung für Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung oder Missachtung dieser Bedienungsanleitung übernommen.

4. Vor der ersten Verwendung

GEFAHR Erstickungsgefahr!

Halten Sie Verpackungsmaterialien von Kindern fern – solche Materialien stellen Gefahren für Kinder dar, z. B. Erstickungsgefahr.

- ▶ Überprüfen Sie das Produkt auf Transportschäden.
- ▶ Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien.

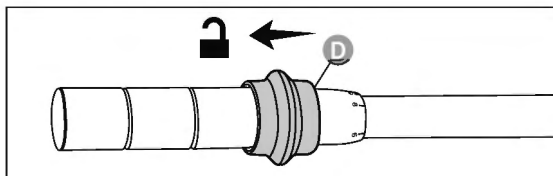
5. Bedienung

5.1 Drehmoment einstellen

Bei diesem Produkt handelt es sich um einen Drehmomentschlüssel mit zwei Messbereichen, die auf den gegenüberliegenden Seiten der Schlüsselwelle (C) in Pfundzoll (**lb.in**) und Newtonmetern (Nm) gekennzeichnet sind.

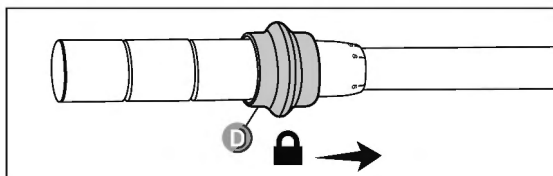
HINWEIS Die gewünschte Drehmomentkraft wird summiert, indem der größtmögliche Wert in der Grobskala (F) ermittelt wird, der innerhalb der gewünschten aufzubringenden Drehmomentkraft liegt.

- ▶ Verwenden Sie die Feineinstellungsskala (G), um den gewünschten Wert genau zu erreichen.
- ▶ Ziehen Sie den Sicherungsring (D) zum Entriegeln nach unten und halten Sie ihn hinunter, während Sie den Drehmomentwert einstellen.



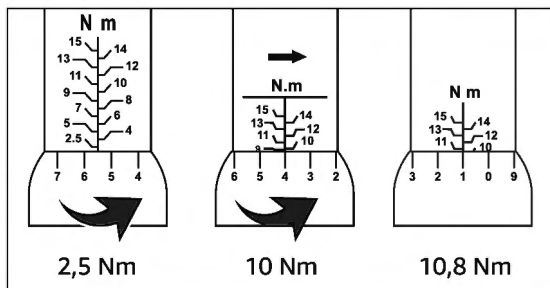
- ▶ Drehen Sie den Griff (E) im Uhrzeigersinn, um das Drehmoment zu erhöhen, oder gegen den Uhrzeigersinn, um das Drehmoment zu verringern. Die Grob- und Feinskala (F, G) zeigt den Drehmomentwert an.

- Der exakte Wert wird durch zusätzliches Drehen des Griffs eingestellt. Die Zahl auf der Feineinstellungsskala an der vertikalen Linie wird zum Wert der ausgewählten Drehmomentspanne hinzugezählt.
- Schieben Sie den Sicherungsring (D) zum Verriegeln nach oben.



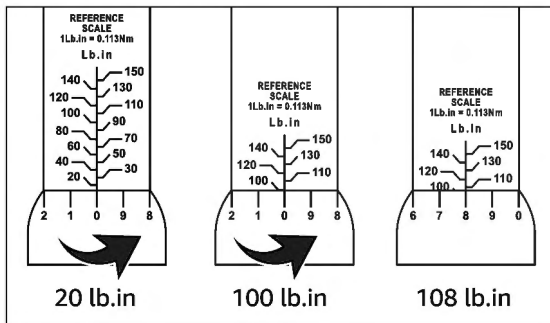
- Für eine präzise Skaleneinstellung verwenden Sie die Pfundzoll-Skala. Die Umrechnungsformel zwischen der Pfundzoll-Skala und der Nm-Skala lautet: $1 \text{ Nm} = 8,86 \text{ Pfundzoll}$, $1 \text{ Pfundzoll} = 0,1129 \text{ Nm}$.

Beispiel: Drehmoment auf 10,8 Nm einstellen

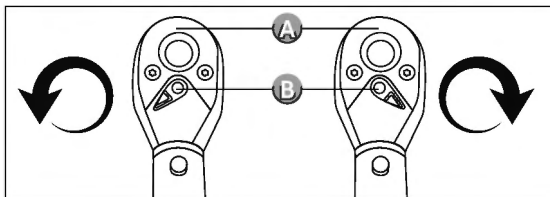


Für Referenzbilder mit regulärer, ganzzahliger Nm-Skala siehe S. 85, 86.

Beispiel: Drehmoment auf 108 lb.in einstellen



5.2 Festziehen



- Bringen Sie bei Bedarf eine Verlängerung (nicht im Lieferumfang enthalten) am Kopf (A) an.
- Stellen Sie die Richtung der Ratschenfunktion am Richtungsschalter (B) ein.
- Stecken Sie einen Steckschlüssel/Aufsatz mit der richtigen Größe auf den Vierkantantrieb (A).
- Bringen Sie den Richtungsschalter (B) in die Position „Festziehen“.
- Betätigen Sie den Drehmomentschlüssel wie einen Standard-Schraubenschlüssel, um die Schraube/Mutter festzuziehen.

- ▶ Setzen Sie den Steckschlüssel auf die Schraube/Mutter und ziehen Sie diese langsam und gleichmäßig an, bis Sie ein Klickgeräusch hören. Hören Sie auf, den Schraubenschlüssel festzuziehen, und lösen Sie den Druck vom Griff (E). Die Schraube/Mutter ist nun mit dem erforderlichen, eingestellten Drehmoment angezogen.
- ▶ Ziehen Sie nicht weiter, nachdem das eingestellte Drehmoment erreicht ist. Andernfalls wird die Schraube/Mutter zu fest angezogen und der Schraubenschlüssel könnte beschädigt werden.

6. Wartung

Das Produkt ist für seine Lebensdauer geschmiert und sollte nicht geölt werden. Die einzige Ausnahme ist der Ratschenmechanismus, der bei Bedarf für einen reibungslosen Betrieb geschmiert werden kann.

HINWEIS Dieses Produkt ist ein Präzisionsmessgerät. Es muss eine regelmäßige Kalibrierung durchgeführt werden, um die Genauigkeit zu gewährleisten. Es wird empfohlen, das Produkt spätestens nach 10.000 Zyklen oder 12 Monate nach Inbetriebnahme neu zu kalibrieren, je nachdem, was zuerst eintritt.

6.1 Aufbewahrung

- ▶ Dieses Produkt ist ein Präzisionsinstrument und sollte in der mitgelieferten Aufbewahrungsbox sorgfältig aufbewahrt werden. Vermeiden Sie Vibrationen und Stöße.
- ▶ Stellen Sie das Drehmoment vor der Aufbewahrung auf die niedrigste Stufe ein.

7. Technische Daten

Maximaler Drehmomentwert:	20 – 150 lb.in (2,5 – 15 Nm)
Genauigkeit:	+/-3 %
Nettogewicht:	ca. 13,7 oz (390 g)
Abmessungen (B x H x T):	ca. 10 x 1,3 x 1,3 Zoll (25,4 x 3,4 x 3,4 cm)

7.1 Informationen zum Importeur

	Für die EU
Postanschrift:	Amazon EU S.à r.l., 38 Avenue John F. Kennedy, L-1855 Luxemburg
Handelsregisternummer:	134248

8. Feedback und Hilfe

Wir würden uns sehr über Ihr Feedback freuen. Um sicherzustellen, dass wir die bestmögliche Kundenerfahrung bieten, möchten wir Sie bitten, eine Kundenbewertung zu schreiben.



DE: amazon.de/review/review-your-purchases#

BE: amazon.com.be/review/review-your-purchase#

Bitte nutzen Sie die untenstehende Website, falls Sie Hilfe mit Ihrem Amazon Basics-Produkt benötigen.



DE: amazon.de/gp/help/customer/contact-us

BE: amazon.com.be/gp/help/customer/contact-us

1. AVVERTENZE DI SICUREZZA IMPORTANTI

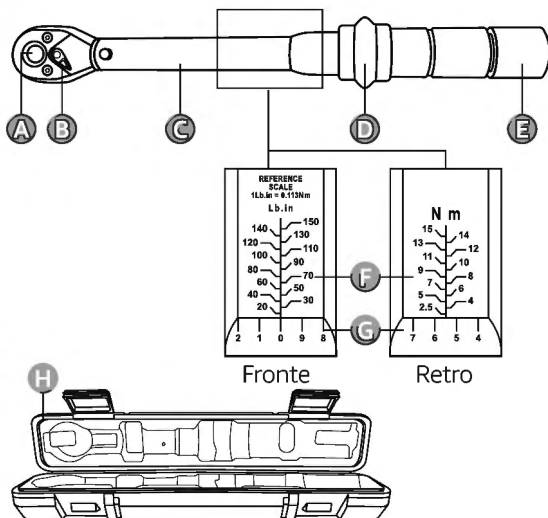


Leggere attentamente le istruzioni e conservarle per un utilizzo futuro. In caso di cessione del prodotto a terzi, avere cura di consegnare questo manuale utente.

Quando si utilizza il prodotto, è necessario rispettare sempre le avvertenze generali di sicurezza per ridurre il rischio di lesioni, incluse le seguenti:

- ▶ Non utilizzare il prodotto per allentare bulloni, viti o simili, dato che ciò potrebbe danneggiare il cricchetto e compromettere le impostazioni di calibrazione.
- ▶ Non esercitare una forza eccessiva sul prodotto per serrare dadi/viti. Esercitare una pressione costante ed uniforme durante il serraggio. Non utilizzare il prodotto come spaccadadi, piede di porco, martello o leva.
- ▶ Per prevenire danni al prodotto, interrompere la pressione appena si percepisce un "clic". Tenere presente che il "clic" ha un suono più debole con coppie di serraggio inferiori.
- ▶ È necessario ricalibrare il prodotto quando è stato sottoposto ad un sovraccarico maggiore della sua capacità nominale, a seguito di una riparazione oppure dopo qualsiasi uso improprio che potrebbe causare errori di misurazione.
- ▶ Non utilizzare accessori usurati o danneggiati (bussole o prolunghe) che potrebbero influenzare negativamente la precisione della forza applicata.
- ▶ Utilizzare solo nell'intervallo di coppia nominale.
- ▶ Non utilizzare il prodotto se è caduto per terra. Farlo ispezionare prima di riutilizzarlo.

2. Descrizione del prodotto



- A Attacco quadro
- B Leva di inversione per funzione cricchetto
- C Albero chiave
- D Ghiera di serraggio
- E Manico
- F Scala di regolazione approssimativa (Lb.in / N m)
- G Scala di regolazione di precisione
- H Valigetta

3. Uso previsto

- ▶ Questo prodotto è concepito per esercitare una specifica forza di serraggio su sistemi di fissaggio come ad esempio un dado o un bullone.
- ▶ Questo prodotto è destinato unicamente all'uso domestico. Non è destinato all'uso commerciale.
- ▶ Il Produttore declina ogni responsabilità per danni causati da un uso improprio dell'apparecchio o dal mancato rispetto di queste istruzioni.

4. Prima del primo utilizzo

PERICOLO Rischio di soffocamento!

Tenere qualsiasi materiale dell'imballaggio lontano dalla portata dei bambini: questi materiali sono una potenziale sorgente di pericolo, come ad esempio il soffocamento.

- ▶ Controllare che il prodotto non abbia subito danni durante il trasporto.
- ▶ Rimuovere tutto il materiale di imballaggio.

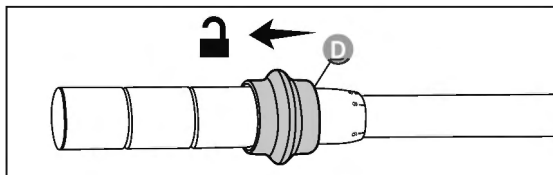
5. Funzionamento

5.1 Impostazione della coppia

Questo prodotto è una chiave dinamometrica a scala doppia, che riporta i valori in libbre pollice (**Lb.in**) e Newton metri (N m) sui due lati opposti dell'albero della chiave (C).

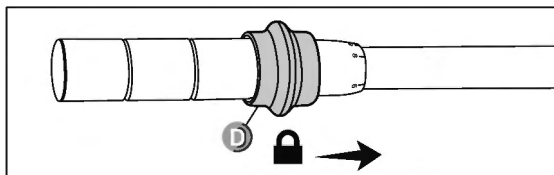
AVVISO La forza di serraggio desiderata è ricavabile cercando il valore più alto possibile nella scala approssimativa (F) che si trova all'interno dei valori della forza di serraggio da applicare.

- ▶ Utilizzare la scala di regolazione di precisione (G) per raggiungere accuratamente il valore desiderato.
- ▶ Tirare la ghiera di serraggio (D) verso il basso per sbloccarla e mantenerla premuta durante l'impostazione del valore della coppia.



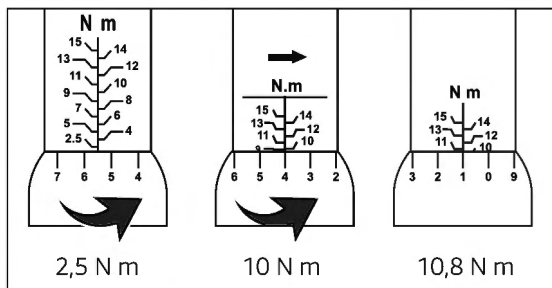
- ▶ Ruotare il manico (E) in senso orario per aumentare la coppia e in senso antiorario per diminuire la coppia. La scala approssimativa e di precisione (F, G) mostrano il valore della coppia.

- Il valore preciso si imposta ruotando nuovamente il manico. Il numero sulla scala di regolazione di precisione sulla linea verticale è la coppia aggiunta al valore del margine della coppia selezionata.
- Spingere la ghiera di serraggio (D) verso l'alto per bloccarla.



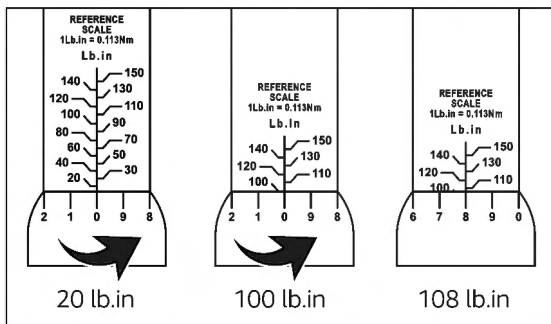
- Per una regolazione precisa della scala, utilizzare la scala pollice-libbra. La formula di conversione tra una scala pollice-libbra e una scala Nm è: $1 \text{ Nm} = 8,86 \text{ pollice-libbra}$, $1 \text{ pollice-libbra} = 0,1129 \text{ Nm}$.

Esempio: Impostazione della coppia a 10,8 N m

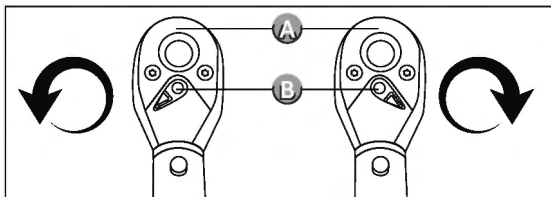


Per le immagini di riferimento relative all'impostazione della scala Nm con numeri normali interi, consultare le pagg. 85, 86.

Esempio: Impostazione della coppia a 108 lb.in



5.2 Serraggio



- ▶ Se necessario, inserire una prolunga (non fornita) sulla testa (A).
- ▶ Impostare la direzione del cricchetto sulla leva di inversione (B).
- ▶ Inserire una bussola/inserto di dimensioni adeguate nell'attacco quadro (A).
- ▶ Posizionare la leva di inversione (B) per bloccare la posizione.
- ▶ Utilizzare la chiave dinamometrica allo stesso modo di una comune chiave a bussola per serrare i bulloni/dadi.

- Collocare la bussola sul bullone/dado e procedere a serrare lentamente e costantemente finché non si percepisce un "clic". Interrompere l'operazione della chiave e rilasciare il manico (E). Il bullone/dado è ora serrato secondo la coppia di serraggio desiderata.
- Non continuare ad utilizzare la chiave dopo che si è raggiunta la coppia di serraggio desiderata. In caso contrario, il bullone/dado saranno serrati eccessivamente e la chiave potrebbe danneggiarsi.

6. Manutenzione

Il prodotto è lubrificato a vita e non richiede ingrassaggio. Fa eccezione il meccanismo del cricchetto che va lubrificato, se necessario, per permettere un funzionamento ottimale.

AVVISO

Questo prodotto è uno strumento di misurazione di precisione. La calibrazione deve essere effettuata regolarmente per garantirne la precisione. Si raccomanda di ricalibrare il prodotto senza superare 10.000 cicli o 12 mesi dopo la prima messa in servizio, a seconda di quale condizione si verifichi prima.

6.1 Conservazione

- Questo prodotto è uno strumento di precisione e deve essere conservato accuratamente nella sua valigetta. Evitare vibrazioni e urti.
- Impostare la coppia al valore minimo prima di riporre la chiave.

7. Specifiche

Valore massimo della coppia:	20 – 150 lb.in (2,5 – 15 N m)
Precisione:	+/-3 %
Peso netto:	circa 13,7 oz (390 g)
Dimensioni (L x A x P):	circa 10 x 1,3 x 1,3 pollici (25,4 x 3,4 x 3,4 cm)

7.1 Informazioni sull'Importatore

	Per l'UE
Posta:	Amazon EU S.à r.l., 38 avenue John F. Kennedy, L-1855 Luxembourg
Registro imprese:	134248

8. Feedback e Aiuto

Ci piacerebbe ricevere il tuo feedback. Affinché ci sia possibile garantire la migliore esperienza cliente possibile, non dimenticare di scrivere una recensione.



amazon.it/review/review-your-purchases#

Se hai bisogno di supporto per il tuo prodotto Amazon Basics, utilizza il sito web indicato in basso.



amazon.it/gp/help/customer/contact-us

1. CONSEJOS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

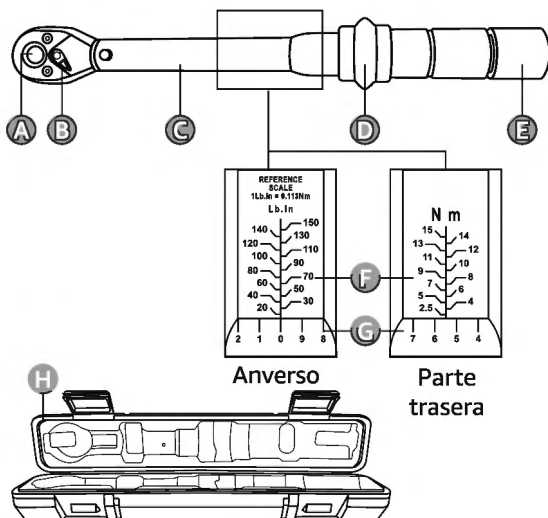


Lea estas instrucciones atentamente y guárdelas para futuras consultas. Si transfiere el producto a una tercera persona, debe incluir también este manual de instrucciones.

Al usar este producto, siempre deben seguirse las precauciones de seguridad básicas para reducir el riesgo incluyendo las siguientes:

- ▶ No utilice el producto para aflojar pernos, tornillos o similares, ya que esto podría dañar la llave de trinquete y la configuración de calibrado.
- ▶ No use fuerza bruta sobre el producto para apretar una tuerca / tornillo. Al apretar, aplique una presión constante y uniforme. No lo use para romper tuercas o como palanca, martillo o barra.
- ▶ Para evitar daños al producto, deje de aplicar presión al escuchar el "clic". Tenga en cuenta que el sonido de "clic" es acústicamente más débil con ajustes de par más bajos.
- ▶ El producto debe volver a calibrarse cuando se ha sometido a una sobrecarga mayor que su capacidad nominal, después de repararlo o después de cualquier manipulación incorrecta que pueda influir en los errores de medición.
- ▶ No utilice accesorios dañados o desgastados (conectores o piezas de acople) ya que pueden afectar negativamente en la precisión de la fuerza aplicada.
- ▶ Utilícela solo dentro del rango de par nominal.
- ▶ No utilice un producto que ha caído. Pruébalo antes de volver a utilizarlo.

2. Descripción del producto



- A** Tornillo de cabeza cuadrada
- B** Interruptor de dirección para la función de trinquete
- C** Eje de la llave
- D** Anillo de retención
- E** Empuñadura
- F** Escala de ajuste macrométrico (Lb.in / N m)
- G** Escala de ajuste micrométrico
- H** Funda

3. Uso Previsto

- ▶ Este producto se ha diseñado para aplicar una fuerza par específica a tornillos como tuercas o pernos.
- ▶ Este producto solo se ha diseñado para uso doméstico. No es apto para uso comercial.
- ▶ No se aceptará ninguna responsabilidad por los daños provocados por el uso inadecuado o por el incumplimiento de estas instrucciones.

4. Antes del Primer Uso

PELIGRO ¡Riesgo de asfixia!

Mantenga los materiales de embalaje alejados de los niños; estos materiales son peligro potencial (p. ej. asfixia).

- ▶ Compruebe si el producto ha sufrido daños durante el transporte.
- ▶ Retire todos los materiales del embalaje.

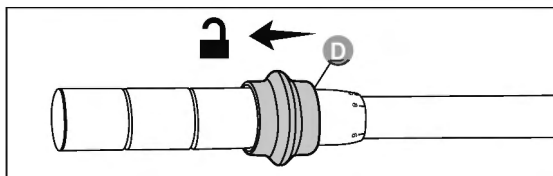
5. Funcionamiento

5.1 Configuración del par

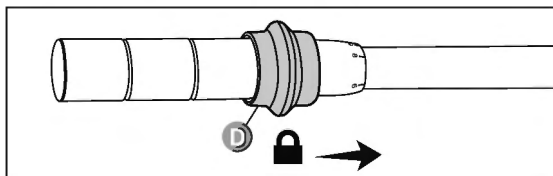
Este producto es una llave dinamométrica de rango dual marcada con libras-pulgadas (**Lb.in**) y metros Newton (**N m**) en los lados opuestos del eje de la llave (C).

AVISO La fuerza de par deseada viene dada al encontrar el mayor valor posible en la escala macrométrica (F) que está dentro de la fuerza de par que se desea aplicar.

- Use la escala de ajuste micrométrico (G) para alcanzar el valor preciso deseado.
- Tire del anillo de retención (D) hacia abajo para desbloquear y manténgalo presionado mientras configura el valor de par.

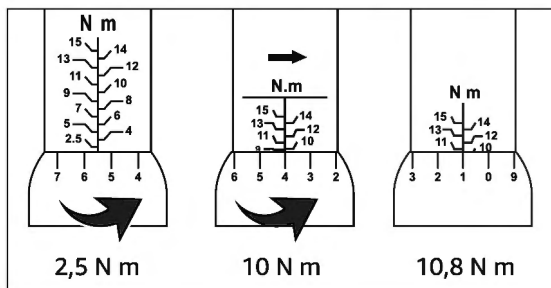


- Gire la empuñadura (E) hacia la derecha para aumentar el par y hacia la izquierda para disminuir el par. Las escalas macrométrica y micrométrica (F, G) muestran el valor del par.
- El valor preciso se ajusta girando un poco más la empuñadura. El número en la escala de ajuste micrométrico en la línea vertical es el par añadido al valor del margen de par seleccionado.
- Apriete el anillo de retención (D) hacia arriba para bloquear.



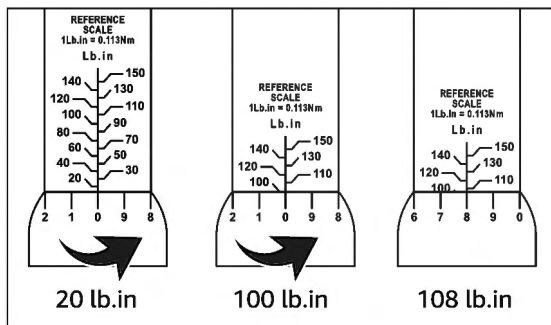
- Para un ajuste de escala preciso, utilice la escala pulgadas-libras. La fórmula de conversión entre la escala pulgadas-libras y la escala Nm es: $1 \text{ Nm} = 8,86 \text{ pulgadas-libras}$, $1 \text{ pulgada-libra} = 0,1129 \text{ Nm}$.

Ejemplo: Configuración del par a 10,8 N m

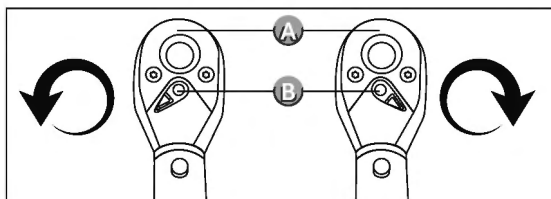


Para obtener imágenes de referencia del ajuste de la escala Nm a entero normal, consulte las páginas 85, 86.

Ejemplo: Configuración del par a 108 lb.in



5.2 Apriete



- ▶ Coloque un acople (no incluido) al cabezal (A) si fuera necesario.
- ▶ Ajuste la dirección de la función de la llave de trinquete en el cambiador de dirección (B).
- ▶ Instale el conector / accesorio del tamaño adecuado en el tornillo de cabeza cuadrada (A).
- ▶ Ajuste el interruptor de dirección (B) para apretar la posición.
- ▶ Manipule la llave dinamométrica igual que una llave de tubo estándar para apretar el perno / tuerca.
- ▶ Coloque el conector en el perno / tuerca y apriete lenta y constantemente hasta que se escuche el "clic". Deje de tirar de la llave y libere la presión en la empuñadura (E). El perno / tuerca ya está apretado hasta la configuración de par requerida.
- ▶ No continúe tirando después de alcanzar el ajuste de par. Si lo hace, apretará demasiado el perno / tuerca y podría dañar la llave.

6. Mantenimiento

El producto está lubricado de por vida y no debe lubricarse. La única excepción es el mecanismo de la llave de trinquete que puede lubricarse según sea necesario para que funcione con más suavidad.

AVISO Este producto es un instrumento de medición de precisión. La calibración debe hacerse periódicamente para garantizar la precisión. Se recomienda volver a calibrar el producto a más tardar 10.000 ciclos o 12 meses después de la fecha de puesta en servicio, lo que ocurra primero.

6.1 Almacenamiento

- ▶ Este producto es un instrumento de precisión y debe guardarse con cuidado en la funda incluida. Evite todo tipo de vibraciones y golpes.
- ▶ Ajuste el par al nivel más bajo antes de guardarlo.

7. Especificaciones

Valor máximo del par:	20 – 150 lb.in (2,5 – 15 N m)
Precisión:	+/-3 %
Peso neto:	aprox. 13,7 oz (390 g)
Dimensiones (An. x Pr. x AL.):	aprox. 10 x 1,3 x 1,3 pulgadas (25,4 x 3,4 x 3,4 cm)

7.1 Información del Importador

	Para la UE
Dirección postal:	Amazon EU S.à r.l., 38 avenue John F. Kennedy, L-1855 Luxembourg
Núm. inscripción mercantil:	134248

8. Comentarios y Ayuda

Nos encantaría conocer su opinión. Para obtener la mejor experiencia posible, le agradeceremos que escriba una opinión del cliente.

ES: amazon.es/review/review-your-purchases#



MX: amazon.com.mx/review/review-your-purchases#

Si necesita ayuda con su producto Amazon Basics, utilice el siguiente sitio web.

ES: amazon.es/gp/help/customer/contact-us



MX: amazon.com.mx/gp/help/customer/contact-us

1. BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN



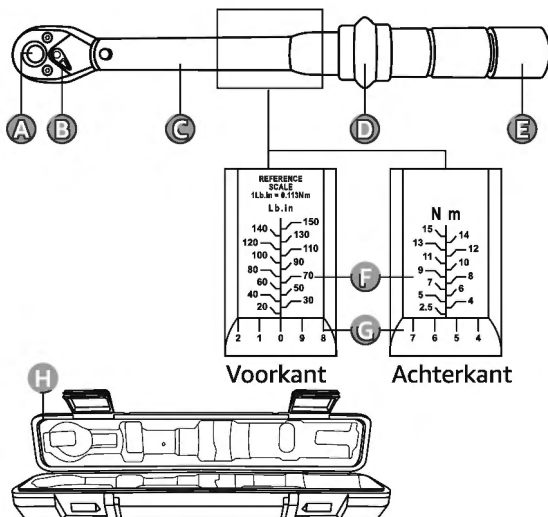
Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar ze voor later gebruik. Doe bij overdracht van dit product aan derden deze gebruiksaanwijzing erbij.

Tijdens het gebruik van het product moeten de volgende standaard veiligheidsmaatregelen worden genomen om het risico op letsel te vermijden:

- ▶ Gebruik het product niet voor het losmaken van bouten, schroeven, etc., de ratel kan worden beschadigd en de gekalibreerde instellingen kunnen verloren gaan.
- ▶ Oefen geen brute kracht op het product uit om een moer/schroef vast te draaien. Oefen een gestage en consistente druk uit tijdens het vastdraaien. Gebruik het product niet als een notenkraker, koevoet, hamer of hefboom.
- ▶ Om het product niet te beschadigen, stop met het uitoefenen van druk wanneer een “klik” wordt gehoord. Opgelet! De “klik” is stiller wanneer het product op een lagere koppel is ingesteld.
- ▶ Kalibreer het product opnieuw wanneer het aan een overbelasting hoger dan de nominale capaciteit werd blootgesteld, na reparatie of een verkeerd gebruik die tot verkeerde metingen kan leiden.
- ▶ Gebruik geen versleten of beschadigde accessoires (doppen of verlengstukken), deze kunnen een negatieve impact op de nauwkeurigheid van de uitgeoefende kracht hebben.
- ▶ Gebruik alleen binnen het nominaal koppelbereik.

- Gebruik het product niet als het gevallen is. Test het product eerst voordat het opnieuw wordt gebruikt.

2. Beschrijving van het product



- A Aandrijvierkant
- B Richtingschakelaar voor ratelfunctie
- C Sleutelsteel
- D Vastzetring
- E Handvat
- F Grove aanpassingsschaal (Lb.in / N m)
- G Fijne aanpassingsschaal
- H Opbergdoos

3. Beoogd gebruik

- ▶ Dit product is bestemd voor het aanbrengen van een bepaalde koppelkracht op een bevestigingsmiddel, zoals een moer of bout.
- ▶ Dit product is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik. Het is niet bestemd voor commercieel gebruik.
- ▶ Wij aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid voor schade die als gevolg van verkeerd gebruik of het negeren van deze instructies is ontstaan.

4. Vóór het eerste gebruik

GEVAAR Verstikkingsgevaar!

Houd alle verpakkingsmaterialen uit de buurt van kinderen. Deze materialen vormen een potentiële bron voor gevaar, zoals verstikking.

- ▶ Controleer het product op transportschade.
- ▶ Verwijder alle verpakkingsmateriaal.

5. Werking

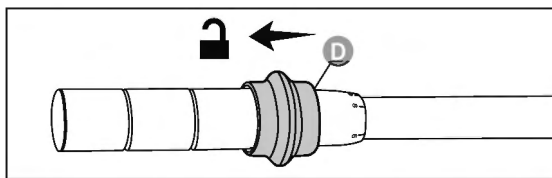
5.1 De koppel instellen

Dit product is een momentsleutel met dubbel bereik en markeringen in pound inch (**Lb.in**) en Newton meter (N m) aan weerskanten van de sleutelsteel (C).

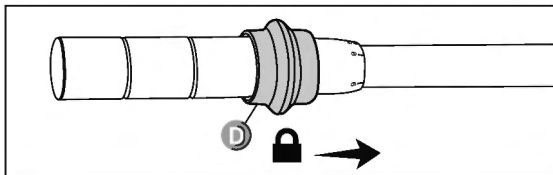
OPMERKING

De gewenste koppelkracht wordt bereikt door het vinden van de grootst mogelijke waarde op de grove schaal (F) die zich binnen de gewenste uit te oefenen koppelkracht bevindt.

- ▶ Gebruik de fijne aanpassingsschaal (G) om de gewenste waarde precies te bereiken.
- ▶ Trek de vastzetting (D) omlaag om te ontgrendelen en houd het omlaag tijdens het instellen van de koppelwaarde.

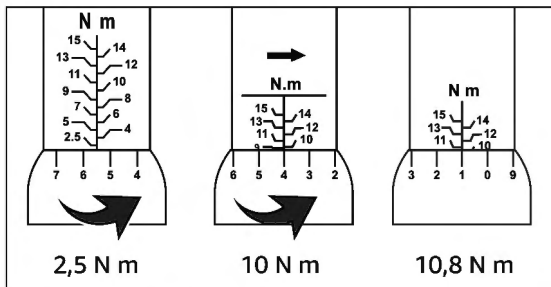


- ▶ Draai het handvat (E) met de klok mee om de koppel te verhogen en tegen de klok in om de koppel te verlagen. De grove en fijne schaal (F, G) geven de koppelwaarde weer.
- ▶ De precieze waarde wordt ingesteld door het handvat te draaien. Het cijfer op de verticale lijn van de fijne aanpassingsschaal is de koppel die aan de waarde van de geselecteerde koppel marge is toegevoegd.
- ▶ Duw de vastzetting (D) omhoog om te vergrendelen.



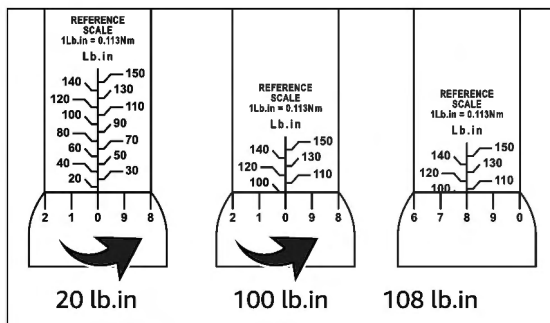
- Voor een nauwkeurige afstelling van de schaal, gebruik de inch-pond-schaal. De omrekeningsformules tussen de inch.pond-schaal en Nm-schaal zijn: $1 \text{ Nm} = 8,86 \text{ inch-pond}$, $1 \text{ inch-pond} = 0,1129 \text{ Nm}$.

Voorbeeld: De koppel op 10,8 N m instellen

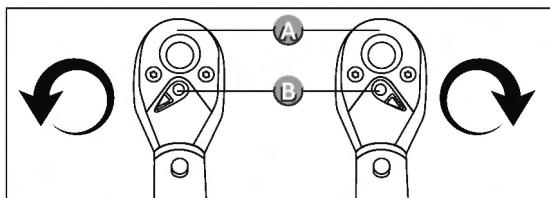


Voor referentieafbeeldingen voor het standaard instellen van de Nm-schaal met gehele getallen, raadpleeg p. 85 en 86.

Voorbeeld: De koppel op 108 lb.in instellen



5.2 Vastdraaien



- Indien nodig, breng een verlengstuk (niet inbegrepen) aan op de kop (A).
- Stel de richting van de ratelfunctie in met behulp van de richtingschakelaar (B).
- Installeer een gepaste dop/opzetstuk op het aandrieffvierkant (A).
- Stel de richtingschakelaar (B) in op de positie Vastdraaien.
- Gebruik de momentsleutel op eenzelfde manier als een standaard dopsleutel om de bout/moer vast te draaien.

- ▶ Plaats de dop op de bout/moer en draai het langzaam vast totdat een “klik” wordt gehoord. Stop met aan de sleutel te trekken en het uitoefenen van de druk op het handvat (E). De bout/moer is nu vastgedraaid tot de vereiste koppelinstelling.
- ▶ Blijf niet trekken wanneer de koppelinstelling is bereikt. De bout/moer zal te vast worden aangedraaid en de sleutel kan worden beschadigd.

6. Onderhoud

Het product is gedurende de volledige levensduur gesmeerd en heeft geen extra olie nodig. De enige uitzondering hierop is het ratelmechanisme dat, indien nodig, gesmeerd kan worden voor een goede werking.

OPMERKING

Dit product is een precisie-meetinstrument. Voer regelmatig een kalibratie uit om de nauwkeurigheid te waarborgen. Het wordt aanbevolen om na maximaal 10.000 cycli of 12 maanden na datum van ingebruikname, indien dit vroeger is, het product opnieuw te kalibreren.

6.1 Opslag

- ▶ Dit product is een precisie-instrument en moet voorzichtig worden opgeborgen in de meegeleverde opbergdoos. Vermijd trillingen en stoten.
- ▶ Stel de koppel op de laagste stand in voordat u het product opbergt.

7. Specificaties

Maximale koppelwaarde:	20 – 150 lb.in (2,5 – 15 N m)
Nauwkeurigheid:	+/-3 %
Nettogewicht:	ong. 13,7 oz (390 g)
Afmetingen (B x H x D):	ong. 10 x 1,3 x 1,3 inch (25,4 x 3,4 x 3,4 cm)

7.1 Informatie over Importeur

	Voor EU
Postadres:	Amazon EU S.à r.l., 38 avenue John F. Kennedy, L-1855 Luxembourg
Bedrijfsreg.:	134248

8. Feedback en Hulp

Graag ontvangen wij uw feedback. Om u in de toekomst de best mogelijke klantenervaring te kunnen bieden, willen wij u vragen een klantenbeoordeling te schrijven.

NL: amazon.nl/review/review-your-purchases#



BE: amazon.com.be/review/review-your-purchases#

Ga naar de onderstaande website mocht u hulp nodig hebben met uw Amazon Basics-product.

NL: amazon.nl/gp/help/customer/contact-us



BE: amazon.com.be/gp/help/customer/contact-us

1. WAŻNE ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

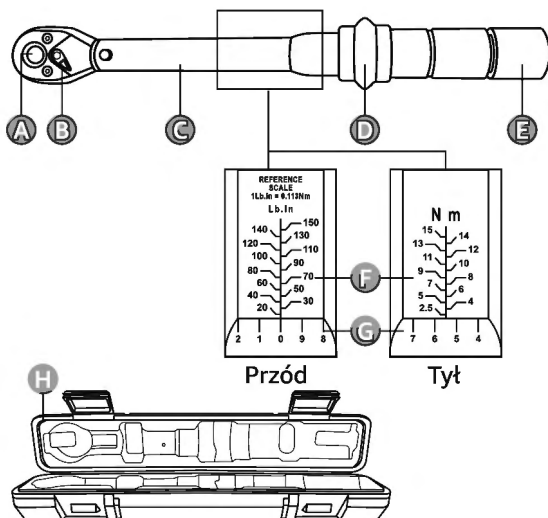


Ostrożnie przeczytać wszystkie instrukcje i przechowywać je na przyszły użytek. Jeśli produkt jest przekazywany osobie trzeciej, niniejsze instrukcje muszą być do niego dołączone.

Podczas używania produktu należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, aby zmniejszyć ryzyko obrażeń ciała. Przestrzegać następujących punktów:

- ▶ Nie używać produktu do odkręcania sworzni, śrub itp., ponieważ może to uszkodzić mechanizm zapadkowy i wpłynąć na kalibrację ustawień.
- ▶ Nie używać nadmiernej siły w celu dokręcenia nakrętki/śruby. Podczas dokręcania wywierać stały i równomierny nacisk. Nie używać jako dźwigni do orzechów, wytrychu, młotka lub drążka dźwigni.
- ▶ Aby zapobiec uszkodzeniu produktu, przestać wywierać nacisk po usłyszeniu „kliknięcia”. Należy pamiętać, że dźwięk „kliknięcia” jest akustycznie słabszy przy niższych ustawieniach momentu obrotowego.
- ▶ Wyrób powinien zostać ponownie skalibrowany, jeśli został poddany przeciążeniom większym niż jego specyfikacja znamionowa, po naprawie lub po niewłaściwej obsłudze, która mogłaby spowodować błędy pomiarowe.
- ▶ Nie używać zużytych lub uszkodzonych akcesoriów (nasadek lub przedłużaczy), ponieważ mogą one negatywnie wpłynąć na dokładność przyłożonej siły.
- ▶ Używać tylko w zakresie znamionowego momentu obrotowego.
- ▶ Nie używać produktu, jeśli został upuszczony. Przetestować go przed ponownym użyciem.

2. Opis Produktu



- A** Nasada czworokątna
- B** Przełącznik kierunku do funkcji zapadkowej
- C** Wał klucza
- D** Pierścień zabezpieczający
- E** Uchwyt
- F** Zgrubna skala regulacji (**Lb.in / N m**)
- G** Precyzyjna skala regulacji
- H** Pudełko do przechowywania

3. Przeznaczenie

- ▶ Ten produkt jest przeznaczony do przykładania określonej siły momentu obrotowego do elementu złącznego, takiego jak nakrętka lub śruba.
- ▶ Ten produkt jest przeznaczony do użytku domowego. Nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.
- ▶ Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania lub nieprzestrzegania niniejszych instrukcji.

4. Przed Pierwszym Użyciem

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO Ryzyko uduszenia!

Materiały opakowaniowe należy trzymać z dala od dzieci – stanowią one potencjalne źródło zagrożenia, np. poprzez uduszenie.

- ▶ Sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń transportowych.
- ▶ Usunąć wszystkie materiały opakowaniowe.

5. Obsługa

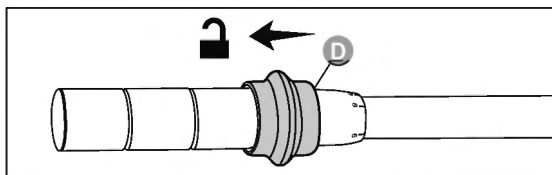
5.1 Ustawianie momentu obrotowego

Ten produkt jest kluczem dynamometrycznym dwuzakresowym. Po przeciwnych stronach wału klucza (C) oznaczono funtocale (**Lb.in**) i niutonometry (**N m**).

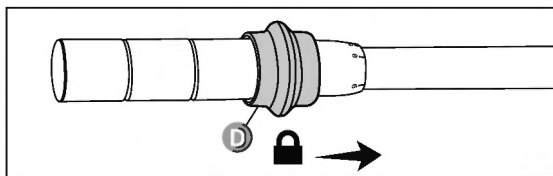
UWAGA

Żądaną siłę momentu obrotowego sumuje się, znajdując największą możliwą wartość na zgrubnej skali (F), która mieści się w zakresie żądanej siły momentu obrotowego, która ma zostać przyłożona.

- ▶ Użyć precyzyjnej skali regulacji (G), aby dokładnie ustawić żądaną wartość.
- ▶ Pociągnąć pierścień blokujący (D) w dół, aby odblokować i przytrzymać podczas ustawiania wartości momentu obrotowego.

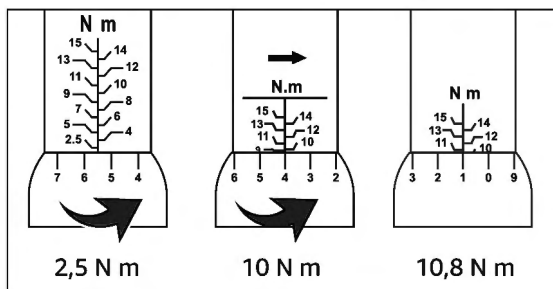


- ▶ Obrócić uchwyt (E) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zwiększyć moment obrotowy i w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby zmniejszyć moment obrotowy. Skala zgrubna i precyzyjna (F, G) pokazują wartość momentu obrotowego.
- ▶ Dokładną wartość ustawia się poprzez dodatkowe obrócenie ręczki. Liczba na skali precyzyjnej regulacji na linii pionowej to moment obrotowy dodany do wartości wybranego marginesu momentu obrotowego.
- ▶ Przesunąć pierścień blokujący (D) do góry, aby zablokować.



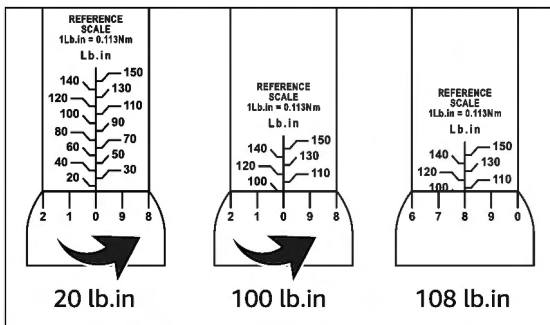
- Do precyzyjnej regulacji skali użyć skali cal-funt. Przelicznik między skalą cal-funt i skalą w Nm to: $1 \text{ Nm} = 8,86 \text{ cal-funt}$, $1 \text{ cal-funt} = 0,1129 \text{ Nm}$.

Przykład: Ustawienie momentu obrotowego na $10,8 \text{ N m}$

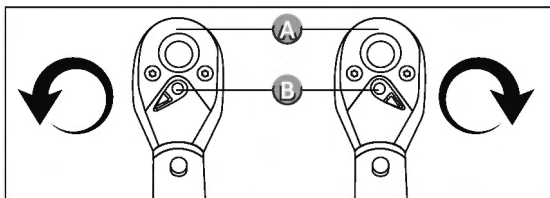


Na str. 85, 86 można zapoznać się z obrazami wzorcowymi ustawień skali Nm dla liczb całkowitych.

Przykład: Ustawienie momentu obrotowego na 108 lb.in



5.2 Napężanie



- ▶ W razie potrzeby przymocować przedłużenie (brak w zestawie) do głowicy (A).
- ▶ Ustawić kierunek funkcji zapadki na zmieniaczu kierunku (B).
- ▶ Zamocować gniazdo/nasadkę o odpowiednim rozmiarze na nasadzie czworokątnej (A).
- ▶ Ustawić przełącznik kierunku (B) w położeniu dokręcenia.
- ▶ Używać klucza dynamometrycznego tak samo, jak standardowego klucza nasadowego, aby dokręcić śrubę/nakrętkę.

- ▶ Umieścić nasadkę na śrubie/nakrętce i dokręcać powoli i równomiernie, aż do usłyszenia „kliknięcia”. Przestać obracać klucz i zwolnić nacisk na rękojeść (E). Śruba/nakrętka jest teraz dokręcona do wymaganego momentu obrotowego.
- ▶ Nie obracać dalej po osiągnięciu ustawienia momentu obrotowego. Mogłoby to spowodować nadmierne dokręcenie śruby/nakrętki i uszkodzenie klucza.

6. Konserwacja

Produkt jest nasmarowany na cały okres eksploatacji i nie należy go oliwić. Jedynym wyjątkiem jest mechanizm zapadkowy, który można smarować w razie potrzeby w celu zapewnienia płynnego działania.

UWAGA

Ten produkt jest precyzyjnym przyrządem pomiarowym. Należy regularnie go kalibrować, aby zapewnić jego dokładność. Zaleca się ponowną kalibrację produktu nie później niż po 10.000 cykli lub upływie 12 miesięcy od daty włączenia do użytkowania, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej.

6.1 Przechowywanie

- ▶ Ten produkt jest przyrządem precyzyjnym i powinien być przechowywany ostrożnie w dostarczonym pudełku do przechowywania. Unikać wibracji i wstrząsów.
- ▶ Przed przechowywaniem ustawić moment obrotowy na najniższy poziom.

7. Dane Techniczne

Maksymalna wartość momentu obrotowego:	20–150 lb.in (2,5–15 N m)
Dokładność:	+/-3 %
Waga netto:	ok. 13,7 uncji (390 g)
Wymiary (szer. x wys. x gł.):	ok. 10 x 1,3 x 1,3 cali (25,4 x 3,4 x 3,4 cm)

7.1 Informacje o importerze

	W Unii Europejskiej
Adres pocztowy:	Amazon EU S.à r.l., 38 avenue John F. Kennedy, L-1855 Luxembourg
Kod rejestracyjny przedsiębiorstwa:	134248

8. Opinia i pomoc

Chętnie poznamy Twoją opinię. Pomóż nam zapewniać najlepszą możliwą obsługę klienta i rozważ napisanie recenzji.



<https://www.amazon.pl/review/review-your-purchases/>

Jeśli potrzebujesz pomocy z produktem Amazon Basics, skorzystaj z poniższej witryny.



<https://www.amazon.pl/gp/help/customer/contact-us>

1. VIKTIGA SÄKERHETSÅTGÄRDER

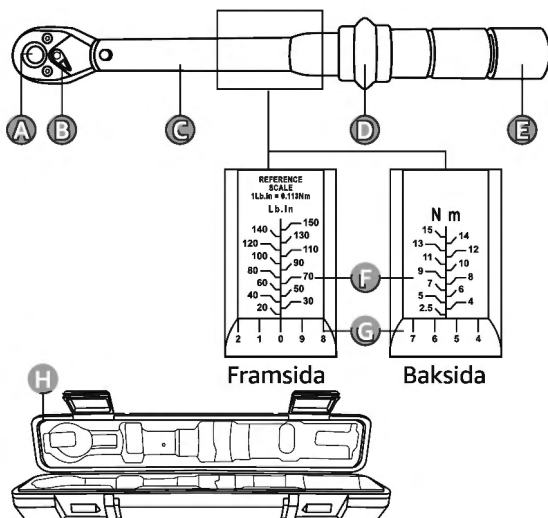


Läs dessa instruktioner noggrant och behåll dem för framtida bruk. Om denna produkt lämnas över till tredje part måste dessa instruktioner medfölja.

När du använder produkten ska grundläggande säkerhetsåtgärder alltid följas för att minska risken för personskador, inklusive följande:

- ▶ Använd inte produkten för att lossa bultar, skruvar eller liknande, eftersom detta kan skada spärren och de kalibrerade inställningarna.
- ▶ Använd inte råstyrka på produkten för att dra åt en mutter/skruv. Använd ett stadigt och konsekvent tryck under åtdragningen. Använd inte som mutterknäckare, kofot, hammare eller hävstång.
- ▶ För att förhindra skador på produkten, sluta applicera tryck när klickljudet hörs. Tänk på att "klickljudet" är akustiskt svagare vid lägre vridmomentinställningar.
- ▶ Produkten ska kalibreras om när den har utsatts för en överbelastning som är större än dess nominella kapacitet, efter reparation eller efter felaktig hantering som kan skapa mätfel.
- ▶ Använd inte slitna eller skadade tillbehör (hylsor eller förlängningsstycken), eftersom dessa kan påverka noggrannheten för den applicerade kraften negativt.
- ▶ Använd endast inom nominellt vridmomentsintervall.
- ▶ Använd inte en produkt som har tappats. Låt den testas innan den tas i bruk igen.

2. Produktbeskrivning



- A** Kvadratisk enhet
- B** Riktningsskopplare för spärrfunktion
- C** Nyckelskaft
- D** Låsring
- E** Handtag
- F** Grovjusteringsskala (Lb.tum / Nm)
- G** Finjusteringsskala
- H** Förvaringslåda

3. Avsedd Användning

- Denna produkt är avsedd att applicera ett visst moment på ett fästelement, såsom en mutter eller bult.
- Denna produkt är endast avsedd för hushållsbruk. Den är inte avsedd för kommersiellt bruk.
- Vi åtar oss inget ansvar för skador som beror på felaktig användning eller på att denna bruksanvisning inte följts.

4. Före Första Användning

FARA Kvävningsrisk!

Förvara allt förpackningsmaterial utom räckhåll för barn – sådant material utgör en potentiell fara, bl.a. på grund av faran för kvävning.

- Kontrollera om produkten har transportskador.
- Avlägsna allt förpackningsmaterial.

5. Användning

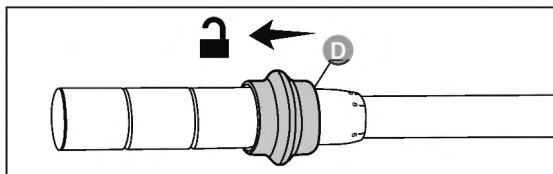
5.1 Ställa in vridmoment

Denna produkt är en momentnyckel med dubbla intervall märkta med pund-tum (**Lb.in**) och Newtonmeter (Nm) på motsatta sidor om nyckelaxeln (C).

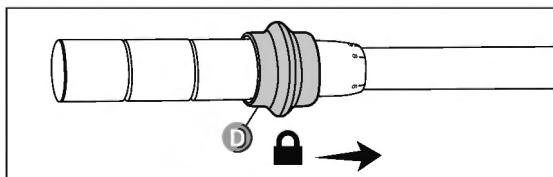
ANMÄRKNING

Den önskade momentkraften summeras genom att hitta största möjliga värde i den grova skalan (F) som ligger inom den önskade momentkraften som ska appliceras.

- ▶ Använd finjusteringsskalan (G) för att exakt nå önskat värde.
- ▶ Dra låsringen (D) nedåt för att låsa upp och håll ned den medan du ställer in vridmomentvärdet.

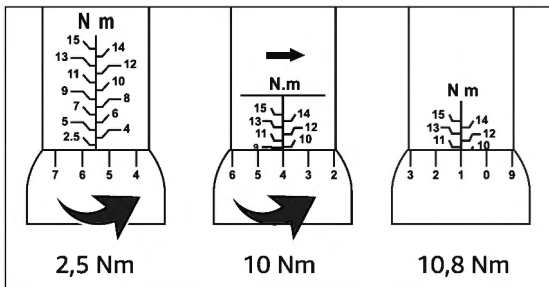


- ▶ Vrid handtaget (E) medurs för att öka vridmomentet och moturs för att minska vridmomentet. Den grova och fina skalan (F, G) visar vridmomentvärdet.
- ▶ Det exakta värdet ställs in genom ytterligare vridning av handtaget. Siffran på finjusteringsskalan vid den vertikala linjen är det tillförda vridmomentet till värdet för den valda vridmomentmarginalen.
- ▶ Skjut låsringen (D) uppåt för att låsa.



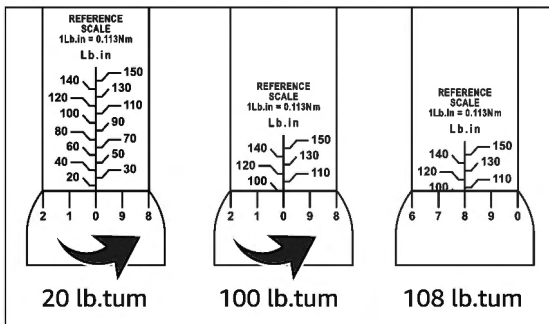
- ▶ För exakt skaljustering, använd tum-pund-skala. Omvandlingsformeln mellan tum-pund skala och Nm-skala är: $1 \text{ Nm} = 8,86 \text{ tum-pund}$, $1 \text{ tum-pund} = 0,1129 \text{ Nm}$.

Exempel: Ställ in vridmomentet till 10,8 Nm

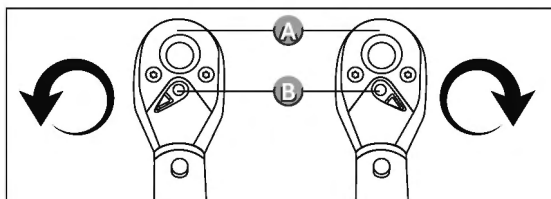


För vanliga referensbilder för nm-skalinställning i heltal, se s. 85, 86.

Exempel: Ställ in vridmomentet till 108 lb.tum



5.2 Åtdragning



- ▶ Montera en förlängning (ingår ej) på huvudet (A) vid behov.
- ▶ Ställ in spärrfunktionsriktningen på riktningsväxlaren (B).
- ▶ Installera hylsa/tillbehör i rätt storlek på den kvadratiska enheten (A).
- ▶ Ställ riktningsomkopplaren (B) i åtdragningsläge.
- ▶ Använd momentnyckeln på samma sätt som en standardnyckel för att dra åt bulten/muttern.
- ▶ Placera hylsan på bulten/muttern och dra åt långsamt och stadigt tills "klickljudet" hörs. Sluta dra i nyckeln och släpp trycket på handtaget (E). Bult/mutter dras nu till önskad vridmomentinställning.
- ▶ Fortsätt inte att dra efter att momentinställningen har uppnåtts. Om du gör detta kommer bulten/muttern att dra åt för hårt och det kan skada nyckeln.

6. Underhåll

Produkten är smord för livet och bör inte oljas. Det enda undantaget är spärrmekanismen som kan smörjas efter behov för smidig drift.

ANMÄRKNING

Denna produkt är ett precisionsmätinstrument. Kalibrering måste göras regelbundet för att säkerställa noggrannhet. Det rekommenderas att kalibrera om produkten senast 10 000 cykler eller 12 månader efter det att den tas i bruk, beroende på vilket som kommer först.

6.1 Förvaring

- ▶ Denna produkt är ett precisionsinstrument och bör förvaras med försiktighet med den medföljande förvaringsboxen. Undvik vibrationer och stötar.
- ▶ Ställ in vridmomentet till den lägsta nivån före förvaring.

7. Specifikationer

Maximalt vridmomentvärde:	20 – 150 lb.tum (2,5 – 15 Nm)
Noggrannhet:	+/-3 %
Nettovikt:	cirka 13,7 uns (390 g)
Mått (B x H x D):	ca 10 x 1,3 x 1,3 tum (25,4 x 3,4 x 3,4 cm)

7.1 Uppgifter om importören

	För EU
Postadress:	Amazon EU S.à r.l., 38 avenue John F. Kennedy, L-1855 Luxembourg
Org.nr:	134248

8. Feedback och hjälp

Vi vill gärna höra din feedback. Skriv gärna en kundrecension så att vi kan säkerställa att vi tillhandahåller bästa möjliga kundupplevelse.



<https://www.amazon.se/review/review-your-purchases/>

Använd webbplatsen nedan om du behöver hjälp med din Amazon Basics-produkt.



<https://www.amazon.se/gp/help/customer/contact-us>

1. 安全に関する重要なお知らせ

1.1 対象ユーザー

本製品は、本書の内容を理解し、安全に使用できる人を想定して設計されています。本書に記載されている情報に従って本製品を使用できない人、例えば障害のある方やお子様が生産品を使用する場合は、使用者を監督できる同伴者が必要となります。



このお知らせをよく読み、今後のため常に注意深く保存してください。本製品を第三者にゆずる際は、必ずこの取扱説明書をつけておゆずりください。

1.2 危険表示の区分

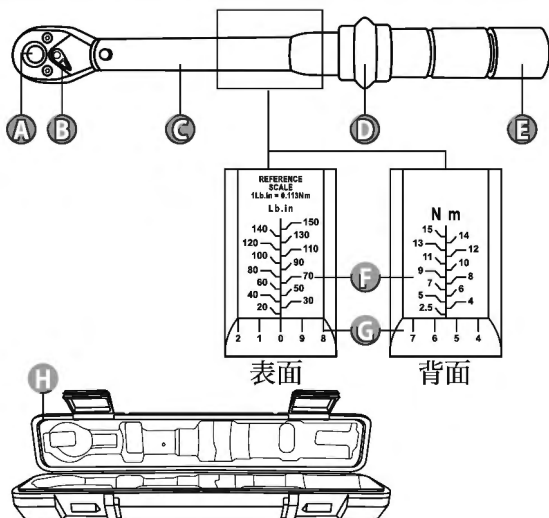
本書では、誤った取り扱いをした場合に生じる危害や損害の程度を下記のように区分して説明しています。

記号	内容
 危険	取扱いを誤った場合、使用者が死亡または重傷を負うことがあり、かつその切迫の度合いが高い危害の程度。

本製品を使用する際には、怪我やダメージの可能性を避けるため、常に基本的な安全予防策を守ってください：

- ▶ ラチェットやキャリブレーションされた設定に損傷を与える恐れがありますので、ボルトやネジなどを緩めるために製品を使用しないでください。
- ▶ ナット/ネジを締め付けるために本製品に強い力を加えないでください。締め付け中は、安定した一貫した圧力をかけます。ナットブレーカー、プリーバー、ハンマー、レバーバーとして使用しないでください。
- ▶ 本製品の損傷を防止するため、「クリック音」が聞こえてきたら圧力をかけるのをやめてください。より低いトルク設定では「クリック」音が弱くなることを念頭に置いてください。
- ▶ 本製品が定格容量以上の過負荷を受けた場合、修理後、または測定ミスに影響を及ぼす可能性のある不適切な処理の後、再校正する必要があります。
- ▶ トルク力の精度に悪影響を及ぼす可能性がありますので、摩耗または損傷した付属品（ソケットまたは延長ピース）を使用しないでください。
- ▶ 定格トルク範囲内でのみ使用してください。
- ▶ 落とした製品は使用しないでください。再び使用する前にテストが必要です。

2. 商品説明



- A 角ドライブ
- B ラチェット機能用方向スイッチ
- C スパナ軸
- D 抜止めリング
- E ハンドル
- F 粗調整スケール(Lb.in/N m)
- G 微細調整スケール
- H 保管箱

3. 使用目的

- ▶ 本製品は、ナットやボルトなどの留め具に特定のトルク力を加えることを目的としています。
- ▶ 本製品はご家庭での使用のみを目的としています。商用利用を目的としていません。
- ▶ 不適切な使用または説明書に従わないご使用による損害についての責任は負いかねます。

4. 最初にお使いになる前に

▲ 危険 窒息のリスクあり!

包装材料はお子様の手の届かない所においてください - これらの材料は、例えば窒息のような、潜在的な危険の原因となり得ます。

- ▶ 製品に運送中のダメージがないかチェックしてください。
- ▶ 全ての梱包材量を取り除いてください。

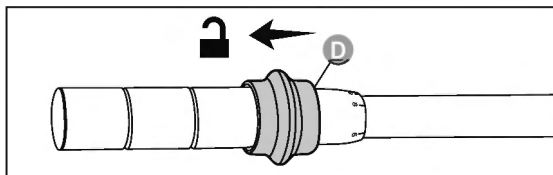
5. 操作

5.1 トルクの設定

本製品は、スパナシャフト (C) の反対側にポンドインチ (**Lb.in**) とニュートンメートル (N m) をマークしたデュアルレンジトルクレンチです。

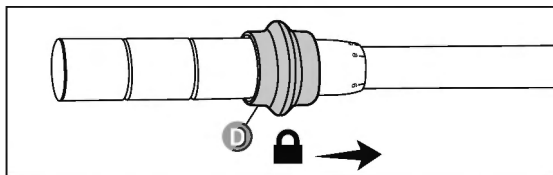
通知 所望のトルク力は、適用される所望のトルク力内にある粗スケール(F) 内の可能な限り大きな値を求めることによって集計されます。

- ▶ 微調整スケール(G)を使用して、希望値に正確に設定します。
- ▶ ロックリング(D)を下に引っ張り、トルク値を設定しながらロックを解除して押さえます。



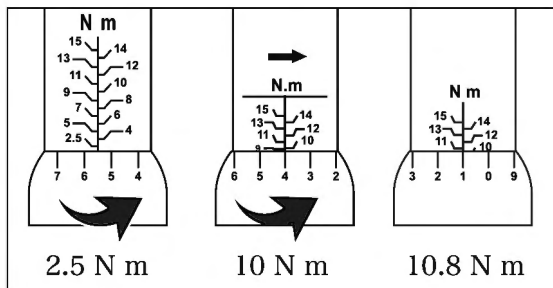
- ▶ ハンドル(E)を時計回りに回してトルクを上げ、反時計回りに回してトルクを下げます。粗微小スケール(F、G) はトルク値を示します。
- ▶ 正確な値は、ハンドルの追加回転によって設定されます。垂直線の微調整スケール上の数値は、選択したトルク余白の値に加算されたトルクです。

- ロックリング(D)を上を押してロックします。



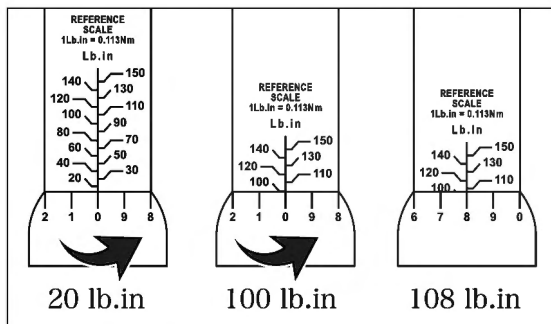
- 尺度を正確に調節するため、インチ-ポンド尺度を使用します。インチ-ポンド尺度と Nm 尺度の変換式は、次のとおりです：1 Nm = 8.86 インチ-ポンド、1 インチ-ポンド = 0.1129 Nm。

例: トルクを10.8 N mに設定する

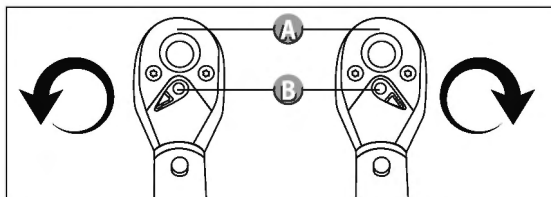


通常の整数 Nm 尺度設定基準のイメージは、85 と 86 ページを参照してください。

例: トルクを108 lb.inに設定する



5.2 締める



- 必要の場合は、ヘッド(A)にエクステンション(別売)を取り付けます。
- 方向変更器(B)にラチェット機能方向を設定します。
- 正方形ドライブ(A)に適切なサイズのソケット/アタッチメントを取り付けます。
- 方向スイッチ(B)を設定して位置を締めます。
- トルクレンチを標準のソケットレンチと同じように操作して、ボルト/ナットを締めます。

- ソケットをボルト/ナットに当て、「クリック」音が聞こえるまでゆっくりと着実に締めます。レンチを引くのをやめて、ハンドル(E)の圧力を解除します。ボルト/ナットを必要なトルク設定に締め付けできるようになりました。
- トルク設定に達した後は引き続き引かないでください。そうすると、ボルト/ナットが締めすぎ、レンチに損傷を与える可能性があります。

6. 保守

本製品はさななる潤滑は不要です。注油しないでください。唯一の例外はラチェット機構です。円滑な操作のために必要に応じて潤滑してください。

通知 この製品は精密測定器です。正確さを維持するには、定期的な較正が必要です。製品の較正は、1万サイクル以内またはサービス開始日から12ヶ月以内のどちらかで行うことをお勧めします。

6.1 保管

- 本製品は精密機器であり、備え付けの保管ボックスを使用して慎重に保管してください。振動や衝撃は避けてください。
- 保管前にトルクを最低レベルに設定します。

7. 規格

最大トルク値：	20 – 150 lb.in (2.5 – 15 N m)
精度：	+/-3 %
ネット重量：	約 13.7オンス (390 g)
寸法 (幅 x 高 x 奥行)：	約 10 x 1.3 x 1.3 インチ (25.4 x 3.4 x 3.4 cm)

8. 製品の廃棄



本製品を廃棄する場合は、各パーツごとに自治体や施設の方針に従って処分してください。

9. フィードバックとサポート

ご意見お待ちしております。顧客体験をできるかぎり良いものにするため、顧客レビュー記入にご協力ください。



amazon.co.jp/review/review-your-purchases#

Amazon Basics 製品についてサポートが必要な場合は、下記ウェブサイトをご利用ください。



amazon.co.jp/gp/help/customer/contact-us

販売元：アマゾンジャパン合同会社

所在地：〒153-0064 東京都目黒区下目黒 1 丁目 8-1

アルコタワーアネックス

URL：<https://www.amazon.co.jp/>

1. إجراءات وقائية مهمة



ينبغي قراءة هذه الإرشادات بعناية والاحتفاظ بها للاستعانة بها فيما بعد. ويجب إرفاقها مع المنتج في حالة نقله إلى طرف آخر.

عند استخدام المنتج، ينبغي دائمًا اتباع احتياطات السلامة الأساسية لتقليل خطر التعرض لإصابة، وتشمل ما يلي:

- ممنوع استخدام المنتج لفك المسامير أو البراغي أو ما شابه ذلك، فقد يؤدي ذلك إلى إتلاف السقاطة والإعدادات التي تمت معايرتها.

- ممنوع استخدام القوة المفرطة مع المنتج لإحكام ربط الصامولة/البرغي. ينبغي الضغط بشكل ثابت ومتسق عند إحكام الربط. ممنوع استخدام المنتج كقاطع صواميل أو قضيب خلع أو مطرقة أو عتلة رفع.

- ينبغي التوقف عن الضغط عند سماع صوت "النقرة" لمنع تلف المنتج. ينبغي مراعاة أن صوت "النقرة" يكون أضعف مع إعدادات عزم الدوران المنخفضة.

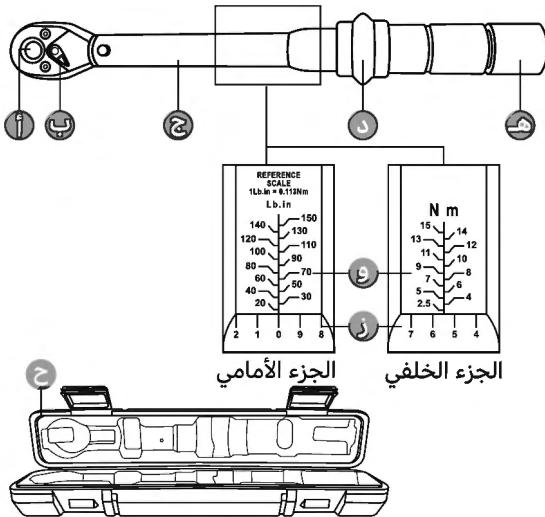
- ينبغي إعادة معايرة المنتج عندما يتعرض لحمل زائد أكبر من سعته المقدر، أو بعد الإصلاح، أو بعد التعامل معه بصورة غير صحيحة قد تؤدي إلى حدوث أخطاء في القياس.

- ممنوع استخدام ملحقات متأكلة أو تالفة (المقابس أو قطع التمديد)، لأنها قد تؤثر سلبيًا في دقة القوة المطبقة.

- ممنوع استخدام المنتج إلا ضمن نطاق عزم الدوران المقدر.

- ممنوع استخدام المنتج في حالة سقوطه. ينبغي اختباره قبل إعادة استخدامه.

2. وصف المنتج



- أ رأس الدوران المربع
- ب مفتاح الاتجاه لوظيفة السقاطة
- ج عمود مفتاح الربط
- د حلقة القفل
- هـ المقبض
- و مقياس الضبط التقريبي (Lb.in / N m)
- ز مقياس الضبط الدقيق
- ح صندوق التخزين

3. الغرض من الاستخدام

- هذا المنتج مخصص لتطبيق قوة عزم دوران محددة على أداة ربط مثل صامولة أو برغي.
- هذا المنتج مخصص للاستخدام المنزلي فقط. وغير مخصص للاستخدام التجاري.
- لن نتحمل أي مسؤولية عن الأضرار الناجمة عن إساءة الاستخدام أو عدم الامتثال لهذه الإرشادات.

4. قبل الاستخدام لأول مرة

⚠ خطر خطر التعرض للاختناق!

ينبغي الاحتفاظ بأي من مواد العبوة بعيدًا عن الأطفال؛ فهذه المواد تمثل مصدرًا محتملاً للخطر، مثل خطر التعرض للاختناق.

- ينبغي فحص المنتج بحثًا عن الأضرار الناجمة عن النقل.
- ينبغي إزالة جميع مواد العبوة.

5. التشغيل

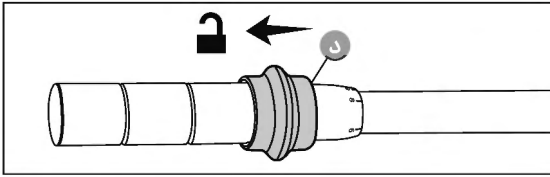
5.1 ضبط عزم الدوران

هذا المنتج عبارة عن مفتاح ربط عزم دوران ثنائي النطاق محدد بمقياس pound inch (Lb.in) و Newton meters (N m) على الجانبين المقابلين لعمود مفتاح الربط (ج).

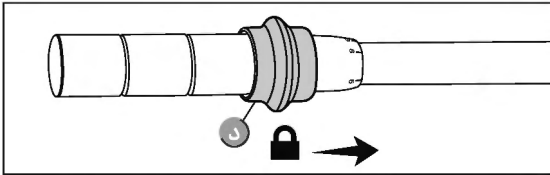
ملاحظة

يتم تجميع قوة عزم الدوران المطلوبة من خلال تحديد أكبر قيمة ممكنة على مقياس الضبط التقريبي (و) التي تقع في نطاق قوة عزم الدوران المراد تطبيقها.

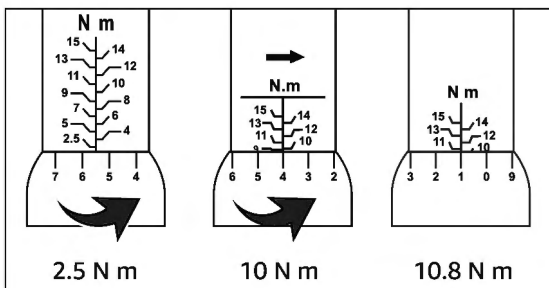
- ينبغي استخدام مقياس الضبط الدقيق (ز) للوصول إلى القيمة المطلوبة بدقة.
- ينبغي سحب حلقة القفل (د) للأسفل لفتحها، مع تثبيتها في موضعها بينما تضبط قيمة عزم الدوران.



- ينبغي لف المقبض (هـ) باتجاه عقارب الساعة لزيادة عزم الدوران وعكس اتجاه عقارب الساعة لتقليل عزم الدوران. يوضح المقياس التقريبي والمقياس الدقيق (و، ز) قيمة عزم الدوران.
- يتم ضبط القيمة الدقيقة بتدوير المقبض مجددًا. الرقم الموجود على مقياس الضبط الدقيق في الخط الرأسي هو عزم الدوران المضاف إلى قيمة هامش عزم الدوران المحدد.
- ينبغي دفع حلقة القفل (د) للأعلى للغلق.

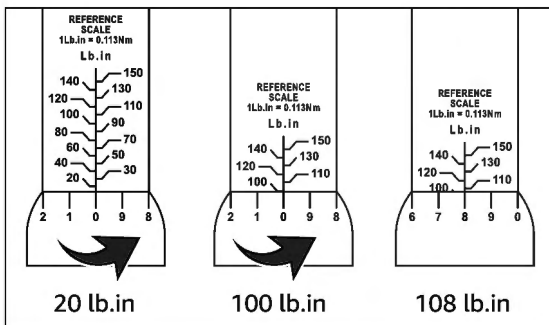


- ينبغي استخدام مقياس in-lb لضبط المقياس بدقة. صيغة التحويل بين مقياس in.lb ومقياس Nm هي:
 $1 \text{ Nm} = 8.86 \text{ in-lb}$, $1 \text{ in.lb} = 0.1129 \text{ Nm}$.
 مثال: ضبط عزم الدوران على 10.8 N m

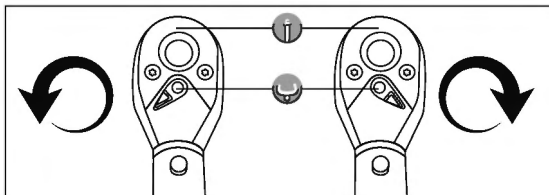


للاطلاع على الصور المرجعية لضبط مقياس Nm ذي الأرقام الصحيحة العادية، يُرجى مراجعة الصفحتين 85 و86.

مثال: ضبط عزم الدوران على 108 lb.in



5.2 إحصام الربط



ينبغي تركيب قطعة تمديد (غير مرفقة) إذا لزم الأمر على الرأس (أ).

ينبغي ضبط اتجاه وظيفة السقاطة على مفتاح تغيير الاتجاه (ب).

ينبغي تركيب المقبس/الملحق ذا الحجم المناسب على رأس الدوران المربع (أ).

ينبغي ضبط مفتاح الاتجاه (ب) لإحصام ربط الوضعية.

ينبغي استخدام مفتاح عزم الدوران مثل مفتاح السقاطة القياسي لإحصام ربط المسامير/الصواميل.

ينبغي وضع المقبس على المسامير/الصامولة وإحصام الربط

ببطء وثبات حتى يصدر صوت "النفرة". ينبغي التوقف عن

شد مفتاح الربط ثم تخفيف الضغط على المقبض (هـ). تم

الآن إحصام ربط المسامير/الصامولة حسب إعداد عزم الدوران المطلوب.

ينبغي عدم مواصلة شد المفتاح بعد الوصول إلى إعداد عزم الدوران. سيؤدي ذلك إلى إحصام ربط المسامير/الصامولة بشكل مفرط وقد يتلف مفتاح الربط.

6. الصيانة

المنتج مشحَّم لمدى الحياة وينبغي عدم تزييته. ويُستثنى من ذلك فقط آلية السقاطة التي يمكن تشحيمها حسب الحاجة من أجل سلاسة التشغيل.

ملاحظة هذا المنتج أداة قياس دقيقة. يجب إجراء المعايرة بانتظام لضمان الدقة. يُوصى بإعادة معايرة المنتج في موعد لا يتجاوز 10000 دورة أو 12 شهرًا بعد تاريخ بدء تشغيله، أيهما أقرب.

6.1 التخزين

- هذا المنتج أداة دقيقة وينبغي تخزينه بعناية باستخدام صندوق التخزين المرفق. ينبغي تجنب أي اهتزازات وصدمات.
- ينبغي ضبط عزم الدوران على أدنى مستوى قبل التخزين.

7. المواصفات

20 – 150 lb.in (2.5 – 15 N m)	قيمة عزم الدوران القصوى:
+/-3 %	الدقة:
13.7 oz (390 g) تقريبًا	الوزن الصافي:
10 x 1.3 x 1.3" (25.4 x 3.4 x 3.4 cm) تقريبًا	الأبعاد (العرض × الارتفاع × العمق):

7.1 معلومات المستورد

للإمارات العربية المتحدة والمملكة العربية
السعودية ومصر

Amazon.com LLC. شركة خدمات، الكائن
مقرها في 410 تيري أفنيو، سياتل، واشنطن،
98109، الولايات المتحدة الأمريكية

البريد:

8. الملاحظات والمساعدة

يسرنا أن نعرف ملاحظاتك. للتأكد من أننا نقدم أفضل تجربة ممكنة للعملاء، يُرجى التفضل بكتابة مراجعة للمنتج.

amazon.ae/review/review-your-purchases#

amazon.sa/review/review-your-purchases#

amazon.eg/review/review-your-purchases#



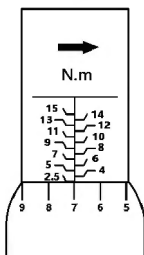
إذا كنت بحاجة إلى مساعدة بشأن منتجك من Amazon Basics، يُرجى استخدام الموقع الإلكتروني.

amazon.ae/gp/help/customer/contact-us

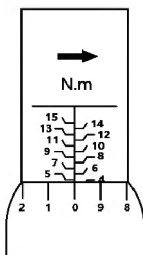
amazon.sa/gp/help/customer/contact-us

amazon.eg/gp/help/customer/contact-us

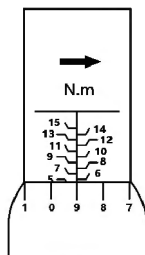




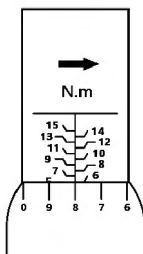
2.5 NM



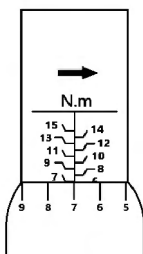
4 NM



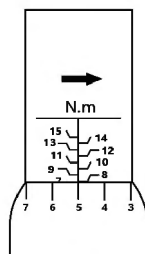
5 NM



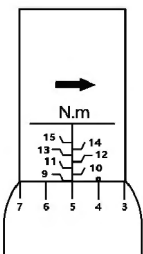
6 NM



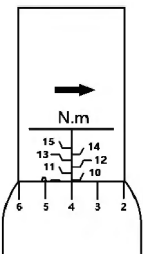
7 NM



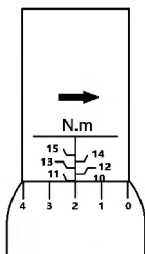
8 NM



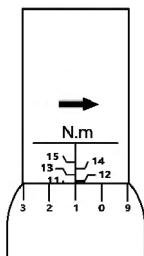
9 NM



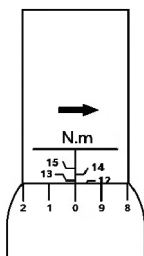
10 NM



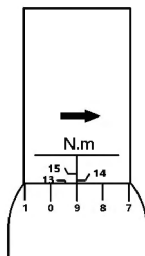
11 NM



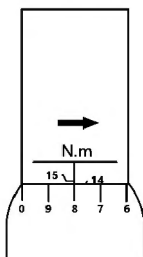
12 NM



13 NM



14 NM



15 NM

amazon basics

amazon.com/AmazonBasics

MADE IN CHINA

FABRIQUÉ EN CHINE

HERGESTELLT IN CHINA

PRODOTTO IN CINA

HECHO EN CHINA

GEMAAKT IN CHINA

WYPRODUKOWANO W CHINACH

TILLVERKAD I KINA

中国製

صُنِعَ فِي الصِّينِ



V10-11/23